

4622

2000

1

2000

5 Khatibi

www.ketab.ir



1582 Université Internationale AL-Mustafa du Congo

Rezae Esfahani, Mohammad Ali - ۱۳۴۱ - رضایی اصفهانی، محمد علی	سرشناسه:
تفسیر مقدماتی قرآن کریم. فرانسه	عنوان قراردادی:
Introduction au tafsir du saint Coran / par Muhammad Ali Rezae Esfahani;	عنوان و نام پدیدآور:
traduit par Abul Hassanein Dhul Qa'ada Nasrullah.	
Qom : Almustafa International Translation and Publication center, 2019 = 1397.	مشخصات نشر:
نماینده‌گی جامعه المصطفیٰ علیه السلام العالمية در کنگو.	مرجع تولید:
۲۱۹ ص.	مشخصات ظاهری:
۹۷۸-۶۰۰-۴۲۹-۶۱۸-۲	شابک:
قیبا	وضعیت فهرست نویسی:
فرانسه.	یادداشت:
Qur'an -- Shiite hermeneutics -- 20th century : قرن ۱۴؛	موضوع:
ابوالحسنین ذوالقعدة، نصراله، مترجم	شناسه افزوده:
Abul Hassanein Dhul Qa'ada, Nasrullah	شناسه افزوده:
جامعه المصطفیٰ علیه السلام العالمية. مرکز بین المللی ترجمه و نشر المصطفیٰ علیه السلام	شناسه افزوده:
Almustafa International University Almustafa International Translation and Publication center	شناسه افزوده:
BP ۹۸ / ۶۷۰۴۹۵۷۱۳۰۷	رده بندی کنگره:
۲۹۷۰۵	رده بندی دیویی:
۵۵۸۶۸۲۷	شماره کتابشناسی ملی:

© Centre International de Traduction et de Publication "Al Mustafâ"

Titre: INTRODUCTION AU TAFSÎR DU SAINT CORAN

Par: Muhammad Ali RIZÂI Esfahâni

Traduction: Abul Hassanain Dhul Qa'ada NASRULLAH

Année de publication: 2019 / 1397 sh / 1440 AH

Publié à Qom: Centre international de

Traduction et de Publication "Al Mustafâ"

Imprimerie: Narandieshan

Print-run: 500 copies

تفسیر مقدماتی قرآن کریم

مترجم: ابوالحسنین ذوالقعدة نصرالله

مؤلف: محمد علی رضایی اصفهانی

چاپ اول: ۱۳۹۷ ش / ۲۰۱۹ م / ۱۴۴۰ ق

◀ چاپ: نارنجستان ▶ قیمت: ۳۰۰.۰۰۰ ریال ▶ شمارگان: ۳۰۰

Nos remerciements à tous ceux qui ont pris part à la réalisation de cette oeuvre

- Alley No. 18, Muallim Gharbi Street (Hujjatiyeh), Qom, Iran
Tel: +98 25 378 36 134 Tel-Fax: +98 25-37839305-9 (Ext 105)
- Boulevard Muhammad Ameen, Y-track Salariyah, Qom, Iran
Tel: +98 25-32133106

 <http://buy-pub.miu.ac.ir>

 @pub_almustafa

INTRODUCTION AU TAFSÎR DU SAINT CORAN

Muhammad Ali RIZÂI Isfahani

Traduction:

Abul Hassanein Dhul Qa'ada NASRULLAH



Centre international de Traduction
et de Publication "Al Mustafâ" ﷺ "

Préface de l'éditeur

Le programme d'enseignement se veut dynamique et adapté aux changements qui surviennent dans le système éducatif. L'évolution, le besoin de nouveauté et le progrès social requièrent une ponctuelle révisitation du programme ainsi que la création de nouvelles filières pour former des agents qualifiés.

En effet, le seul moyen de lutter contre l'invasion culturelle de l'impérialisme, lequel cherche à dépraver le monde et à le dominer par le biais des médias, consiste à former une élite à l'esprit créatif imprégnée de hautes valeurs morales et dotée de bonnes manières, à même de créer de nouvelles filières pour élargir la sphère de l'enseignement.

L'efficacité de l'enseignement dépend étroitement de la fiabilité du système, du pragmatisme du programme, de la richesse du contenu des matières ainsi que de l'efficacité d'un corps enseignant capable d'user des méthodes et des stratégies d'apprentissage appropriées.

Les centres d'enseignement religieux se sont inscrits dans cette logique de la réforme de l'enseignement depuis l'éclatante Révolution islamique. Et c'est pour répondre à ce besoin que l'Université internationale "Al Mustafa" a créé un bureau de planification et de conception des programmes d'enseignement lequel use de nouvelles méthodes d'enseignement et de récentes découvertes scientifiques pour élaborer des manuels didactiques.

Nous exprimons notre profonde gratitude à toutes les personnes, aussi bien physiques que morales, qui ont contribué d'une manière ou d'une autre à la réalisation de cette œuvre, et prions les honorables lecteurs de daigner nous faire parvenir leurs critiques et suggestions.

Presses universitaires "Al Mustafa" .

Université Internationale "Al Mustafa" .

Épigraphe

«Les croyants n'ont pas à quitter tous leurs foyers. Pourquoi de chaque clan quelques hommes ne viendraient-ils pas s'instruire dans la religion, pour pouvoir à leur retour, avertir leur peuple afin qu'ils soient sur leur garde.»

[Sourate Le Repentir (٩) ٤ : ١٢٢.]

Dédicace

A celui qui avait dit un jour : «**Certes, je mourrai empoisonné à l'étranger et j'y serai enterré**».

Ô Imam Ridha ! Grâce à ton martyr, me voici à ton service dans cette même terre, en tant que soldat ragaillardi de l'Imam attiré (Que Dieu hâte sa réapparition) ; non pas pour être enterré, mais plutôt afin de sortir du gouffre des religions et des cultures vicieuses.

Pour cette raison, je dis :

Tu n'es plus le mort, mais plutôt celui qui redonne la vie ;

Tu n'es plus l'empoisonné, mais plutôt celui qui distille l'antidote ;

Tu n'es plus l'enterré, mais plutôt celui qui tire les gens du gouffre de la mort, de l'ignorance ;

Tu n'es plus l'étranger, mais plutôt comme nous, selon le Guide de la révolution islamique (Que Dieu le protège), le fils de la maison.

C'est pour cette raison que je te suis reconnaissant, puisque tout ce que j'ai et tout ce que je suis aujourd'hui, je te le dois.

C'est toi mon maître, l'œil de Dieu qui a vu ma naissance et s'est réjoui de la venue au monde d'un futur disciple.

C'est toi mon maître, la lumière de Dieu qui a su illuminer mon chemin et guider mes pas.

Ô Imam Ridha ! Je me remets totalement à toi, intercède pour moi auprès de Dieu.

Table des matières

Contenu

Épigraphe.....	ix
Dédicace.....	x
Note de CERELI.....	11
Typographie.....	12
1. Système de translittération adopté.....	12
2. Conventions typographiques.....	12
Prérequis.....	15
Méthodologie.....	15
Note de l'éditeur.....	17
Avant-Propos.....	19
Méthodologie.....	19
Objectifs généraux.....	20
Interlocuteurs.....	20
Contenu du livre.....	20
A l'intention de l'honorable enseignant.....	23
Chapitre I Notions préliminaires.....	25
1 Le Tafsîr (exégèse) et les exégèses du Saint Coran.....	26
Définition du Tafsîr.....	26
Historique du Tafsîr.....	26
2 Méthodes et tendances exégétiques.....	28
Observations.....	28
Chapitre II Sourate La louange (سورة الحمد).....	30
1 Caractéristiques.....	31
1. Les vertus.....	33
2) Caractéristiques.....	34
3) Objectifs de la sourate.....	34
Le contenu de la sourate La louange (1).....	34
2 Rappel de la miséricorde d'un ami (Dieu).....	36
Introduction.....	36
Explication de texte.....	36
1. Vocabulaire.....	36
2. Commentaires littéraires.....	37
3. Etude exégétique.....	37
4. Leçons à retenir.....	39



۲	Culte passionné.....	۴۱
	Introduction	۴۱
	Explication de texte.....	۴۱
	۱. Vocabulaire	۴۱
	۲. Etude littéraire.....	۴۳
	۳. Etude exégétique.....	۴۳
	۴. Leçons à retenir	۴۵
۴	Une fois de plus, un rappel de la miséricorde d'un ami (Dieu).....	۴۶
	Introduction	۴۶
	Explication de texte.....	۴۶
	۱. Vocabulaire et commentaires littéraires.....	۴۶
	۲. Etude exégétique.....	۴۶
	۳. Leçons à retenir	۴۷
۵	Le rappel de la résurrection.....	۴۸
	Introduction	۴۸
	Explication de texte.....	۴۸
	۱. Vocabulaire	۴۸
	۲. Etude exégétique.....	۴۸
	۳. Leçons à retenir	۵۰
۶	L'unicité cultuelle et l'unicité des actes divins	۵۱
	Introduction	۵۱
	Explication.....	۵۱
	۱. Vocabulaire	۵۱
	۲. Etude littéraire.....	۵۱
	۳. Etude exégétique.....	۵۲
	۴. Leçons à retenir	۵۳
۷	Quête du guidage céleste	۵۴
	Introduction	۵۴
	Explication de texte.....	۵۴
	۱. Vocabulaire	۵۴
	۲. Etude littéraire.....	۵۵
	۳. Etude exégétique.....	۵۵
	۴. Leçons à retenir	۵۷
۸	Trois chemins dans la vie de l'homme.....	۵۸
	Introduction	۵۸
	Explication.....	۵۸
	۱. Vocabulaire	۵۸
	۲. Etude exégétique.....	۵۹
	۳. Leçons à retenir	۶۱

Résumé.....	٦١
Questionnaire.....	٦٢
Travail pratique.....	٦٣
Bibliographie supplémentaire.....	٦٤
Chapitre III Sourate les appartements (سورة الحجرات).....	٦٥
١ Caractéristiques de la sourate comment conserver la dignité des gens, l'égalité et la fraternité.....	٦٦
Généralités.....	٦٦
Dénomination.....	٦٦
Vertus.....	٦٦
Caractéristiques de la sourate.....	٦٧
Objectifs de la sourate.....	٦٧
Les thèmes principaux de la sourate.....	٦٧
٢ La politesse à l'égard du Guide de l'Islam.....	٦٩
Introduction.....	٦٩
Explication de texte.....	٦٩
Vocabulaire.....	٦٩
Commentaires littéraires.....	٧١
Circonstance de la Révélation.....	٧١
Etude exégétique.....	٧٢
Leçons à retenir.....	٧٤
Introduction.....	٧٤
Explication de texte.....	٧٥
Circonstance de la Révélation.....	٧٥
Vocabulaire.....	٧٦
Etude exégétique.....	٧٧
Leçons à retenir.....	٧٩
Introduction.....	٧٩
Explication de texte.....	٧٩
Vocabulaire.....	٧٩
Etude littéraire.....	٨٠
Etude exégétique.....	٨٠
Leçons à retenir.....	٨١
Introduction.....	٨١
Explication de texte.....	٨١
Circonstance de la Révélation.....	٨٢
Vocabulaire.....	٨٢
Etude exégétique.....	٨٢
🕌 Introduction au Tafsîr du saint Coran... [تفسير مقدماتي قرآن كريم].....	

Leçons à retenir.....	٨٤
ۛ La procédure dans le traitement des informations douteuses, l'amour de la foi et le refus de la mécréance	٨٥
Introduction	٨٥
Explication de texte.....	٨٥
Circonstance de la Révélation.....	٨٥
Vocabulaire	٨٦
Etude exégétique.....	٨٦
Leçons à retenir	٨٨
Introduction	٨٨
Explication de texte.....	٨٨
Vocabulaire	٨٩
Etude exégétique.....	٨٩
Leçons à retenir.....	٩١
ۛ Procédure dans la résolution des conflits sociaux : L'annonce de la fraternité entre croyants	٩٢
Introduction	٩٢
Explication de texte.....	٩٢
Circonstances de la Révélation	٩٢
Vocabulaire	٩٣
Etude exégétique.....	٩٣
Leçons à retenir.....	٩٥
Introduction	٩٦
Explication de texte :	٩٦
Vocabulaire	٩٦
Etude exégétique.....	٩٦
Etude exégétique.....	٩٧
Leçons à retenir.....	٩٨
ۛ Procédures dans la protection de la personnalité des membres de la société : La présentation des facteurs de conflits sociaux et l'annonce des bons usages des fréquentations.....	٩٩
Introduction :	٩٩
Explication de texte.....	٩٩
Circonstance de la Révélation.....	١٠٠
Vocabulaire	١٠٠
Etude exégétique.....	١٠١
Leçons à retenir.....	١٠٢
Introduction	١٠٣
Explication de texte.....	١٠٣

Circonstance de la Révélation.....	١٠٤
Vocabulaire.....	١٠٤
Etude exégétique.....	١٠٥
Leçons à retenir.....	١٠٨
◦ Le système égalitaire, les critères d'excellence des individus et la signification de la foi et de l'Islam ainsi que la différence entre eux.....	١٠٩
Introduction.....	١٠٩
Explication de texte.....	١٠٩
Circonstance de la Révélation.....	١٠٩
Vocabulaire.....	١١٠
Etude exégétique.....	١١٠
Leçons à retenir.....	١١٢
Introduction.....	١١٣
Explication de texte.....	١١٣
Circonstance de la Révélation.....	١١٤
Vocabulaire.....	١١٤
Etude exégétique.....	١١٤
Leçons à retenir.....	١١٥
◦ Les signes des vrais croyants et l'Omniscience divine.....	١١٧
Introduction.....	١١٧
Explication de texte.....	١١٧
Vocabulaire.....	١١٧
Etude exégétique.....	١١٨
Leçons à retenir.....	١١٩
Introduction.....	١١٩
Explication de texte.....	١٢٠
Circonstance de la Révélation.....	١٢٠
Etude exégétique.....	١٢٠
Leçons à retenir.....	١٢١
Introduction.....	١٢١
Explication de texte.....	١٢١
Vocabulaire.....	١٢١
Etude exégétique.....	١٢١
Leçons à retenir.....	١٢٢
Introduction.....	١٢٣
Explication de texte.....	١٢٣
Etude exégétique.....	١٢٣
Leçons à retenir.....	١٢٣

Résumé.....	١٢٤
Questionnaire.....	١٢٥
Travail pratique	١٢٥
Bibliographie supplémentaire.....	١٢٦
Chapitre IV Sourate le vendredi (سورة الجمعة)	١٢٧
١ Caractéristiques de la sourate, objectifs de Prophètes et obligations sociales de musulmans	١٢٨
Généralités.....	١٢٨
Caractéristiques de la sourate	١٢٨
Objectifs	١٢٨
٢ Traduction et Tafsîr de la sourate le vendredi (سورة الجمعة).....	١٣٠
Introduction	١٣٠
Explication de texte.....	١٣٠
Vocabulaire	١٣٠
Etude exégétique.....	١٣١
Leçons à retenir.....	١٣٣
Introduction	١٣٣
Explication de texte.....	١٣٣
Vocabulaire	١٣٤
Etude exégétique.....	١٣٤
Leçons à retenir.....	١٣٦
٣ L'état d'esprit du peuple Juif, les règles générales de la mort et les facteurs qui occasionnent la peur de celle-ci.....	١٣٧
Introduction	١٣٧
Explication de texte.....	١٣٧
Vocabulaire	١٣٧
Etude exégétique.....	١٣٨
Leçons à retenir.....	١٤٠
Introduction	١٤٠
Explication de texte.....	١٤١
Vocabulaire	١٤١
Etude exégétique.....	١٤٢
٤ Les règles de la Salât (Prière) du Vendredi et les obligations sociales des Musulmans.....	١٤٤
Introduction	١٤٤
Explication de texte.....	١٤٤
Vocabulaire	١٤٥
Etude exégétique.....	١٤٥
Leçons à retenir.....	١٤٨

Introduction	۱۴۹
Explication de texte.....	۱۴۹
Circonstance de la Révélation.....	۱۴۹
Vocabulaire	۱۵۰
Etude exégétique.....	۱۵۰
Leçons à retenir.....	۱۵۲
Résumé.....	۱۵۲
Questionnaire.....	۱۵۲
Travail pratique.....	۱۵۲
Bibliographie supplémentaire.....	۱۵۳
Chapitre V Sourate La culte sincère (سورة الإخلاص).....	۱۵۵
۱) Caractéristiques de la sourate La culte sincère (Sûratul-Ikhlâs).....	۱۵۶
Généralités.....	۱۵۶
Les vertus.....	۱۵۶
Objectif de la sourate	۱۵۷
Autres objectifs	۱۵۷
Traduction et Tafsîr de la sourate La culte sincère (۱۵۷).....	۱۵۸
Introduction	۱۵۸
Explication de texte.....	۱۵۸
Circonstance de la Révélation.....	۱۵۸
Vocabulaire	۱۵۹
Etude exégétique.....	۱۶۰
Leçons à retenir.....	۱۶۵
Résumé.....	۱۶۶
Questionnaire.....	۱۶۶
Travail pratique.....	۱۶۶
Bibliographie supplémentaire.....	۱۶۶
Chapitre VI sourate Le Destin (سورة القدر).....	۱۶۷
۱) caractéristiques	۱۶۸
Généralités	۱۶۸
Les vertus.....	۱۶۸
Les objectifs de la sourate Le Destin (۹۷).....	۱۶۹
۲) Traduction et Tafsîr de la sourate Le Destin (۹۷)	۱۶۹
Introduction	۱۶۹
Explication de texte.....	۱۶۹
Circonstance de la Révélation.....	۱۷۰
Vocabulaire	۱۷۲
Etude exégétique.....	۱۷۴

۳ En quoi consiste la Descente du saint Coran	۱۸۳
۱. Définition.....	۱۸۳
۱) Le sens étymologique du mot "نزل" (Nuzûl).....	۱۸۳
۲) Usages du terme "نزل" dans le Saint Coran.....	۱۸۳
۱° La chute	۱۸۳
۲° Le débarquement.....	۱۸۴
۳° La création.....	۱۸۴
۴° La décision.....	۱۸۴
۵° Une Descente instantanée (Inzâl).....	۱۸۴
۶° Une Descente répétitive (Tanzîl).....	۱۸۴
۷° La Révélation.....	۱۸۴
۲. En quoi consiste le "نزل" du Saint Coran ?.....	۱۸۵
۱) Le ramener au niveau de la compréhension humaine	۱۸۵
۲) Le révéler au Prophète de l'islam	۱۸۵
۳) La Descente physique.....	۱۸۵
۴ Diverses hypothèses sur la Descente du saint Coran pendant le Ramadan	۱۸۶
Première hypothèse	۱۸۸
Deuxième hypothèse	۱۹۲
Troisième hypothèse	۱۹۲
Quatrième hypothèse.....	۱۹۳
Cinquième hypothèse.....	۱۹۴
Sixième hypothèse	۱۹۴
Septième hypothèse.....	۱۹۵
Leçons à retenir.....	۱۹۵
Résumé.....	۱۹۶
Questionnaire.....	۱۹۶
Travail pratique	۱۹۷
Bibliographie supplémentaire.....	۱۹۷
Chapitre VII Sourate l'abondance (سورة الكوثر).....	۱۹۸
۱ Caractéristiques	۱۹۹
Généralités.....	۱۹۹
Explication de texte.....	۱۹۹
Caractéristique de la sourate	۱۹۹
Objectifs de la sourate.....	۱۹۹
Sujets secondaires.....	۲۰۰
۲ Traduction et Tafsîr de la sourate L'abondance (۱۰۸)	۲۰۰
Introduction	۲۰۰
Explication de texte.....	۲۰۰
Circonstance de la Révélation.....	۲۰۰
🕌 Introduction au Tafsîr du saint Coran.....[تفسير مقدماتي قران كريم].....۰۹-۰۸-۲۰۱۷.....🕌	

Vocabulaire	۲۰۶
Etude exégétique	۲۰۶
Leçons à retenir	۲۰۶
Résumé	۲۰۶
Questionnaire	۲۰۶
Travail pratique	۲۰۷
Bibliographie supplémentaire	۲۰۷
Bibliographie	۲۰۸
Table des matières	۲۰۹